

## **MANUALE ISTRUZIONI**

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

## **INSTRUCTION MANUAL**

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

## **MANUEL D'INSTRUCTIONS**

CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



**CONTATTO MAGNETICO VIA RADIO BIDIREZIONALE  
WIRELESS BIDIRECTIONAL MAGNETIC CONTACT  
CONTACT D'OUVERTURE RADIO BIDIRECTIONELLE  
BIDIREKTIONALER MAGNETKONTAKT  
CONTACTO MAGNÉTICO VIA RADIO BIDIRECCIONAL**

**AV2009/04**

## ITALIANO

### INSTALLAZIONE

- 1) Aprire il contatto premendo la linguetta inferiore e sollevando il coperchio come indicato in fig. 1.
- 2) Inserire la pila (**esclusivamente al momento dell'acquisizione**) rispettando le polarità. Per l'acquisizione e la configurazione del contatto, fare riferimento al Manuale di Installazione Centrale AV2009/01.
- 3) Fissare il contatto sul varco da proteggere utilizzando i fori "A" (fig. 3).

### SOSTITUZIONE PILE

Per sostituire la pila, aprire il sensore e rimuovere la pila, quindi sostituirla e consegnare quella scarica presso smaltitori autorizzati. La programmazione effettuata viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione .....	1 pila Lithium/Manganese Dioxide da 3V tipo CR123A (a corredo) Formati: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Portata radio .....	fino a 300m in aria libera
Trasmissione radio .....	a modulazione di frequenza FSK-NB, 434 MHz
Autonomia della pila .....	3 anni in condizioni di normale utilizzo
Temp. di funzionamento certificata .....	+5°C ÷ +40°C
Livello di prestazione .....	I (CEI 79-2); classe B (CEI 79-16)
Dimensioni contatto (h x l x p) mm .....	35 x 124 x 34
Dimensioni magneti (h x l x p) mm .....	71 x 11 x 19
Lunghezza cavo ingr. ausiliari .....	<b>Contatti perimetrali:</b> 0.5 ÷ 0.8m max con cavo per impianti d'allarme, max 4m con cavo a bassa capacità (coppia telefonica non schermata) <b>Contatti a fune:</b> 0.5 ÷ 1m max con cavo per impianti d'allarme, max 5m con cavo a bassa capacità (coppia telefonica non schermata)

- Autoprotezione all'apertura e all'asportazione.

## INSTALLATION

- 1) Open the contact by pressing the lower flap and lifting the case as shown in fig. 1.
- 2) Insert the battery (**exclusively at the time of acquisition**) observing polarity. For contact acquisition and configuration, refer to the AV2009/01 Installation Manual.
- 3) Fasten the contact on the opening to be protected using the holes "A" (fig. 3).

## REPLACING BATTERIES

To replace the battery, open the sensor and remove the battery, replace it and take the used battery to an authorised disposal centre. The data programmed remains after battery replacement.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power Supply .....	1 3V CR123A Lithium/Manganese Dioxide battery (supplied) Formats: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Radio range .....	Up to 300m outdoors
Radio transmission .....	frequency modulation FSK-NB, 434 MHz
Battery's life .....	3 years in conditions of standard use
Operating temp.....	+5°C ÷ +40°C
Contact dimensions (h x l x p) mm .....	35 x 124 x 34
Magnet dimensions (h x l x p) mm .....	71 x 11 x 19
Length of auxiliary inputs wire .....	<b>Perimeter contacts:</b> 0.5 ÷ 0.8m max with wire for alarm systems, max 4m with low capacity wire (unscreened telephone) <b>Rope contact:</b> 0.5 ÷ 1m max with wire for alarm systems, max 5m with low capacity wire with low capacity wire (unscreened telephone couple)

- Autoprotection against opening and removal.

## INSTALLATION

- 1) Ouvrir le contact en appuyant sur la languette inférieure et en soulevant le couvercle conformément aux indications de la fig. 1.
- 2) Introduire la pile (**uniquement au moment de l'apprentissage**) en respectant les polarités. Pour l'acquisition et la configuration du contact, consulter le Manuel d'installation de la centrale AV2009/01.
- 3) Fixer le contact sur l'ouverture à protéger au moyen des trous "A" (fig. 3).

## REPLACEMENT DES PILES

Pour remplacer la pile, ouvrir le capteur et ôter la pile, la remplacer et remettre la pile déchargée à un centre de collecte autorisé. La programmation est conservée même après le remplacement des piles.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation.....	1 pile Lithium / Dioxyde de Manganèse de 3 V Type CR123A (fournie) Formats :CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Portée radio .....	jusqu'à 300m en champ libre
Transmission radio .....	en modulation de fréquence FSK-NB, 434 MHz
Autonomie de la pile .....	3 ans en conditions d'utilisation normale
Temp. de fonctionnement.....	+5°C ÷ +40°C
Dimensions contact (h x l x p) mm .....	35 x 124 x 34
Dimensions aimant (h x l x p) mm .....	71 x 11 x 19
Longueur câble entrées auxiliaires .....	<b>Contacts périmétriques:</b> 0.5 ÷ 0.8m max avec câble pour systèmes d'alarme, max 4m avec câble à faible capacité (couple téléphonique non blindé) <b>Contacts parfil:</b> 0.5 ÷ 1m max avec câble pour systèmes d'alarme, max 5m avec câble à faible capacité (couple téléphonique non blindé)

- Autoprotection à l'ouverture et au sabotage.

# DEUTSCH

## INSTALLATION

- 1) Zum Öffnen des Kontakts auf den unteren Cliphebel drücken und den Deckel heben, wie es in Abb. 1 gezeigt wird.
- 2) Batterie einlegen (**erst im Moment des Registerierung**) auf richtige Polarität achten. Zur Erfassung und Konfiguration des Kontakts die Anweisungen im Installationshandbuch Zentrale AV2009/01 beachten.
- 3) Den Kontakt mit Hilfe der Löcher "A" auf dem abzusicherndem Durchgang befestigen (Abb. 3).

## AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Zum Austausch den Sensor öffnen, die Batterie herausnehmen und durch eine neue ersetzen. Verbrauchte Batterien bei autorisierten Entsorgungstellen abgeben. Die Programmierung bleibt auch nach Austausch der Batterien erhalten.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung .....	1 Lithium/Mangandioxyd Batterie 3V Typ CR123A (liegt bei) Format: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Funkbereich.....	bis zu 300m im freien Raum
Funkübertragung .....	mit Frequenzmodulation FSK-NB, 434 MHz
Batteriedauer .....	3 Jahre bei normaler Anwendung
Betriebstemperatur .....	+5°C ÷ +40°C
Abmessungen Kontakt (h x l x p) mm .....	35 x 124 x 34
Abmessungen Magnet (h x l x p) mm .....	71 x 11 x 19
Kabellänge Zusatzeingänge .....	<b>Außenkontakte:</b> 0.5 ÷ 0.8m max mit Kabel für Alarmanlagen, max 4m mit Niederleistungskabel (Telefonelement nicht abgeschirmt) <b>Contatti a fune:</b> 0.5 ÷ 1m max mit Kabel für Alarmanlagen, max 5m mit Niederleistungskabel (Telefonelement nicht abgeschirmt)

- Aufbruch- und Diebstahlschutz.

## INSTALACIÓN

- 1) Abra el contacto presionando la lengüeta inferior y levantando la tapa según lo indicado en la fig. 1.
- 2) Introduzca la pila (**exclusivamente al momento de la adquisición**) respetando las polaridades. Para adquirir y configurar el contacto, haga referencia al Manual de Instalación Central AV2009/01.
- 3) Fije el contacto sobre el sitio por proteger utilizando los agujeros "A" (fig. 3).

## SUSTITUCIÓN PILAS

Para sustituir la pila, abra el sensor y quite la pila, luego la sustituya y entregue la descargada a los centros de eliminación autorizados. La programación se mantiene incluso después de la sustitución de las pilas.

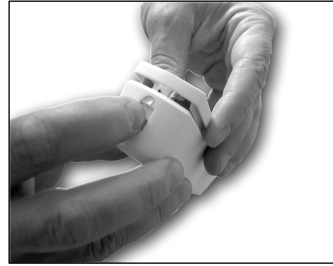
## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación .....	1 pila Lithium/Manganese Dioxide de 3V tipo CR123A (en dotación) Formatos: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
Alcance radio .....	hasta 300m en aire libre
Transmisión radio .....	de modulación de frecuencia FSK-NB, 434 MHz
Autonomía de la pila .....	3 años en condiciones de normal utilización
Temp. de funcionamiento .....	+5°C ÷ +40°C
Dimensiones contacto (h x l x p) mm .....	35 x 124 x 34
Dimensiones magneto (h x l x p) mm .....	71 x 11 x 19
Largura cable entr. auxiliares .....	<b>Contactos perimétricos:</b> 0.5÷0.8m máx con cable para instalaciones de alarma máx 4m con cable de baja capacidad (par Telefónico no apantallado) <b>Contatti a fune:</b> 0.5 ÷ 1m máx con cable para instalaciones de alarma máx 5m con cable de baja capacidad (par Telefónico no apantallado)

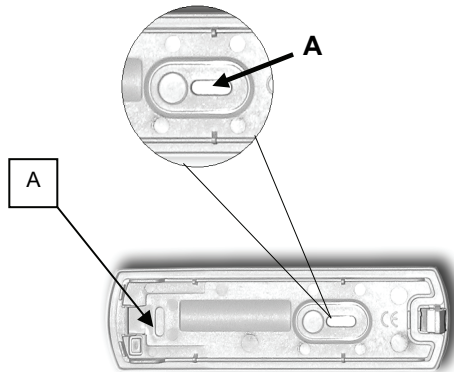
- Autoprotección contra la abertura y la remoción.



**Fig./Abb.1**



**Fig./Abb.2**



**Fig./Abb.3**

# bitronvideo

URMET GROUP

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitron Video verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitron Video sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

Bitron Video hereby states that the smoke detector for AV2009/01 control panel complies with the basic requirements and the other applicable specifications required by R&TTE 1999/5/EC Directive (433.92 MHz harmonized frequency). The original declaration of conformity is available by calling the following number: +39 011.39.86.735 or by sending an e-mail to [info@bitronvideo.it](mailto:info@bitronvideo.it).

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt Bitron Video dass der optische Rauchsensor für Zentrale AV2009/01 entspricht mit den wesentlichen Auflagen und den anderen diesbezüglich geltenden Vorschriften übereinstimmt, die von der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE festgelegt wurden (harmonisierte Frequenz von 433,92 MHz). Das Original der Konformitätserklärung kann unter der Telefonnummer : +39 011.39.86.735 angefordert werden oder senden Sie eine E-Mail an [info@bitronvideo.it](mailto:info@bitronvideo.it)

## **BITRON VIDEO**

ist eine Marke der Urmet S.p.A.

<http://www.bitronvideo.eu>

e-mail: [info@bitronvideo.eu](mailto:info@bitronvideo.eu)